



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**

→ TPSGC

10th Floor, 4900 Yonge Street /

10e étage, 4900 rue Yonge

Toronto

Ontario

M2N 6A6

**Revision to a Request for a Standing Offer**

**Révision à une demande d'offre à commandes**

Departmental Individual Standing Offer (DISO)

Offre à commandes individuelle du département(OCID)

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Offer remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'offre demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Public Works and Government Services Canada

Ontario Region

10th Floor, 4900 Yonge Street

Toronto

Ontario

M2N 6A6

<b>Title - Sujet</b> RFSO - Dams and Water Retaining	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EQ754-201024/A	<b>Date</b> 2020-03-04
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 20201024	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 002
<b>File No. - N° de dossier</b> PWL-9-42083 (023)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$PWL-023-2513	
<b>Date of Original Request for Standing Offer</b> Date de la demande de l'offre à commandes originale 2020-02-05	
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2020-03-19</b>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lau, Karen	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> pwl023
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (416) 420-9237 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (416) 952-1257
<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> Ontario Region	
<b>Security - Sécurité</b> This revision does not change the security requirements of the Offer. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de la présente offre.	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Acknowledgement copy required</b>	<b>Yes - Oui</b>	<b>No - Non</b>
<b>Accusé de réception requis</b>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<b>The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer.</b> <b>Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.</b>		
<b>Signature</b>	<b>Date</b>	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
<b>For the Minister - Pour le Ministre</b>		

---

### **Modification 002**

La présente modification vise à :

- 1) répondre aux demandes d'éclaircissement;
- 2) intégrer les changements aux sections suivantes de la demande d'offres à commandes (DOC) :

EPEP 2	Exigences relatives à la proposition
2.4	Exigences de présentation et évaluation

### **DEMANDES D'ÉCLAIRCISSEMENT**

Q1. Nous sommes en train de préparer la réponse à cet appel d'offres. En ce qui concerne les projets hypothétiques, nous interprétons le besoin comme suit :

- a) La portée du projet 1 comprend la préparation d'un énoncé de projet et d'un plan de gestion des risques pour le remplacement de l'écluse. Nous devons probablement déterminer la méthodologie et la structure de répartition du travail à utiliser, les heures de travail et ainsi de suite pour la proposition.
- b) La portée du projet 2 comprend toutes les étapes de la définition du concept à la conception définitive, ainsi que les services permanents sur place et l'administration de contrat. Pour répondre à la demande d'évaluation hypothétique (il n'y en avait pas pour le projet 1), nous devons préparer un plan de contrôle de la qualité des services pendant la construction. Cela semble vouloir dire que nous n'avons pas besoin de méthodologie, de structure de répartition du travail, etc.

Pourriez-vous nous confirmer que cette interprétation est correcte ou nous indiquer en quoi elle est erronée?

R1. a) Pour cette évaluation hypothétique, le promoteur doit préparer un énoncé de projet pour obtenir des services professionnels afin de s'assurer que les objectifs du projet sont bel et bien atteints et que l'approche conceptuelle tient compte des contraintes du client et des limites propres au site.

- Les composantes prévues pour l'énoncé de projet peuvent comprendre les éléments suivants :
  - o Objectifs du projet
  - o Calendrier de projet
  - o Portée des travaux
  - o Réalisations attendues du projet
  - o Contraintes du projet
  - o Approche conceptuelle et paramètres du projet
  - o Services requis
  - o Structure de répartition du travail pour le programme de travail théorique demandé
- Plan de gestion des risques :

- 
- En s'appuyant sur la méthodologie fournie, adapter le plan de gestion des risques afin de résoudre les problèmes et d'atténuer les risques relatifs à la réalisation du projet.

R1. b) Pour le projet hypothétique 2, le promoteur doit préparer un plan de contrôle de la qualité afin de s'assurer qu'on effectue les travaux pendant la construction de la manière la plus adéquate et efficace possible, y compris des services permanents sur place de qualité. Dans un tel cas, la méthodologie serait limitée au plan de contrôle de la qualité et aux services permanents sur place prévus dans la portée des travaux.

Le plan de contrôle de la qualité vise à s'assurer qu'on effectue les travaux pendant la construction de la manière la plus adéquate et efficace possible. Si la structure de répartition du travail ne s'applique pas à ce plan, la méthodologie et l'approche seront prises en compte dans votre plan de contrôle de la qualité.

Q2. Au point 2.4 des EPEP, nous notons que le nombre maximum de pages à soumettre est de 30. Nous notons également au point 3.2.7 de la DOC que deux projets hypothétiques doivent être présentés dans la soumission. Dans la DOC de 2016, il n'y avait pas d'exigence concernant des projets hypothétiques, et le nombre maximal de pages était de 40. Pouvez-vous nous indiquer si les projets hypothétiques sont inclus dans la limite de 30 pages. Si c'est le cas, cela a un impact significatif sur la forme et le degré de détail de notre proposition.

R2. Travaux publics et Services gouvernementaux Canada acceptera un maximum de 40 pages, y compris la présentation des projets hypothétiques.

Q3. Les points 3.2.5.2.d et 3.2.6.2.d sont rédigés comme suit :

« d) fournir une liste de projets de barrages et d'ouvrages de retenue d'eau auxquels chaque membre du personnel a participé, décrire les travaux effectués par chacun, les dates de début et de fin des projets et les frais liés au projet pour la discipline du membre du personnel en question. »

Est-il acceptable de présenter les frais liés au projet au lieu des frais pour la discipline du membre du personnel en question?

R3. Nous nous attendons à connaître les frais pour l'expert-conseil en ce qui a trait au barrage et à l'ouvrage de retenue d'eau de manière générale (pas nécessairement par discipline individuelle). En outre, le coût connexe du contrat de construction pourrait également être fourni.

---

Q4. Point 2.4 – Exigences de présentation et évaluation

Le nombre maximum de pages (y compris le texte et les tableaux) à soumettre pour les exigences cotées au point 3.2 des EPEP est fixé à trente (30) pages.

Nous croyons sincèrement que le fait d'inclure toutes les exigences cotées du point 3.2 des EPEP dans un tel nombre de pages limitera la capacité à présenter correctement la proposition. Nous demandons donc si le nombre maximum de pages peut être haussé à quarante (40) pages.

R4. Nous accepterons un maximum de 40 pages, y compris la présentation des projets hypothétiques.

## **2) RÉVISIONS À LA DOC**

### **EPEP 2 EXIGENCES RELATIVES À LA PROPOSITION**

#### **2.4 Exigences spécifiques de présentation des propositions**

Supprimer : en entier.

Insérer :

Le nombre maximum de pages (y compris le texte et les graphiques) qui peuvent être présentées pour les exigences cotées figurant au point 3.2 des EPEP est de quarante (40) pages.

Ce qui suit n'est pas inclus dans le nombre maximum mentionné ci-haut;

- lettre d'accompagnement
- table des matières
- onglets ou diviseurs de page, à condition qu'ils ne comportent pas de texte ou d'images
- formulaire de déclaration/d'attestations (annexe A)
- dispositions relatives à l'intégrité — documentation exigée
- formulaire de proposition de prix (annexe B)
- Identification des membres de l'Équipe (annexe C)
- première page du document de la Demande d'offre à commandes
- première page de modification(s) au document de la Demande d'offre à commandes

Toutes les autres modalités de la demande de soumissions demeurent inchangées.